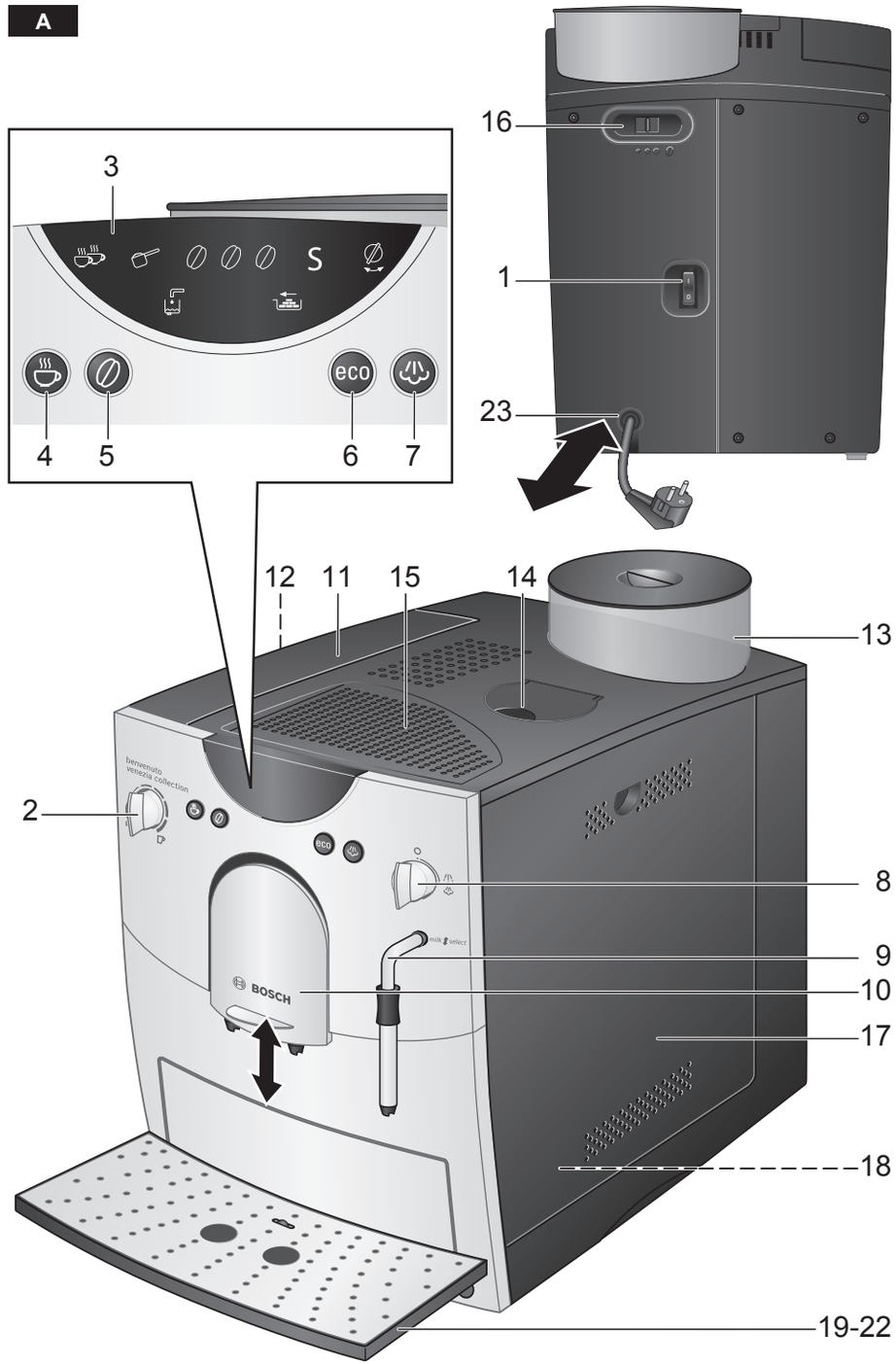
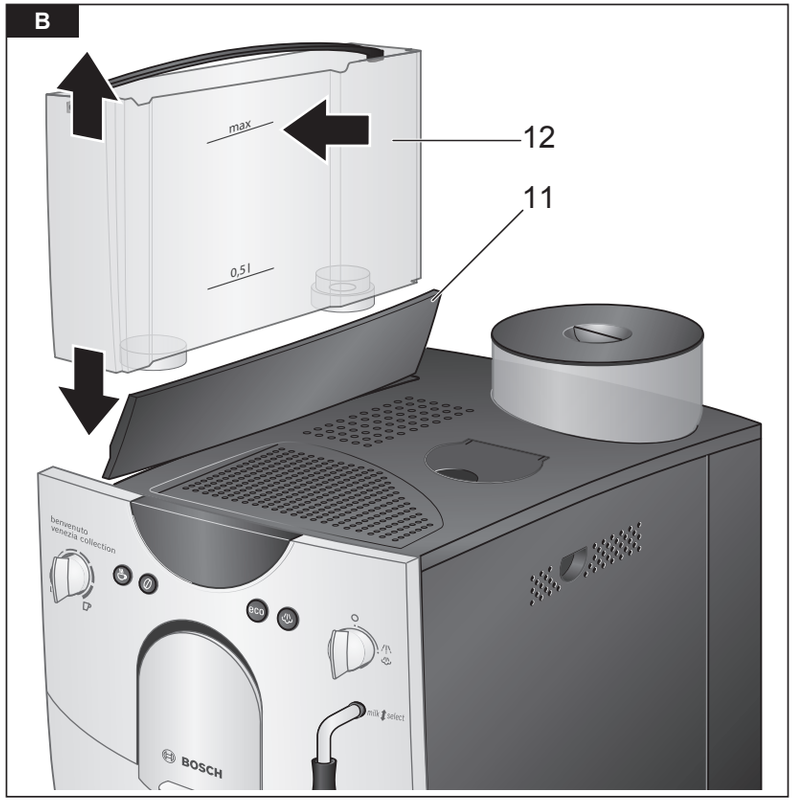
TCA 56..

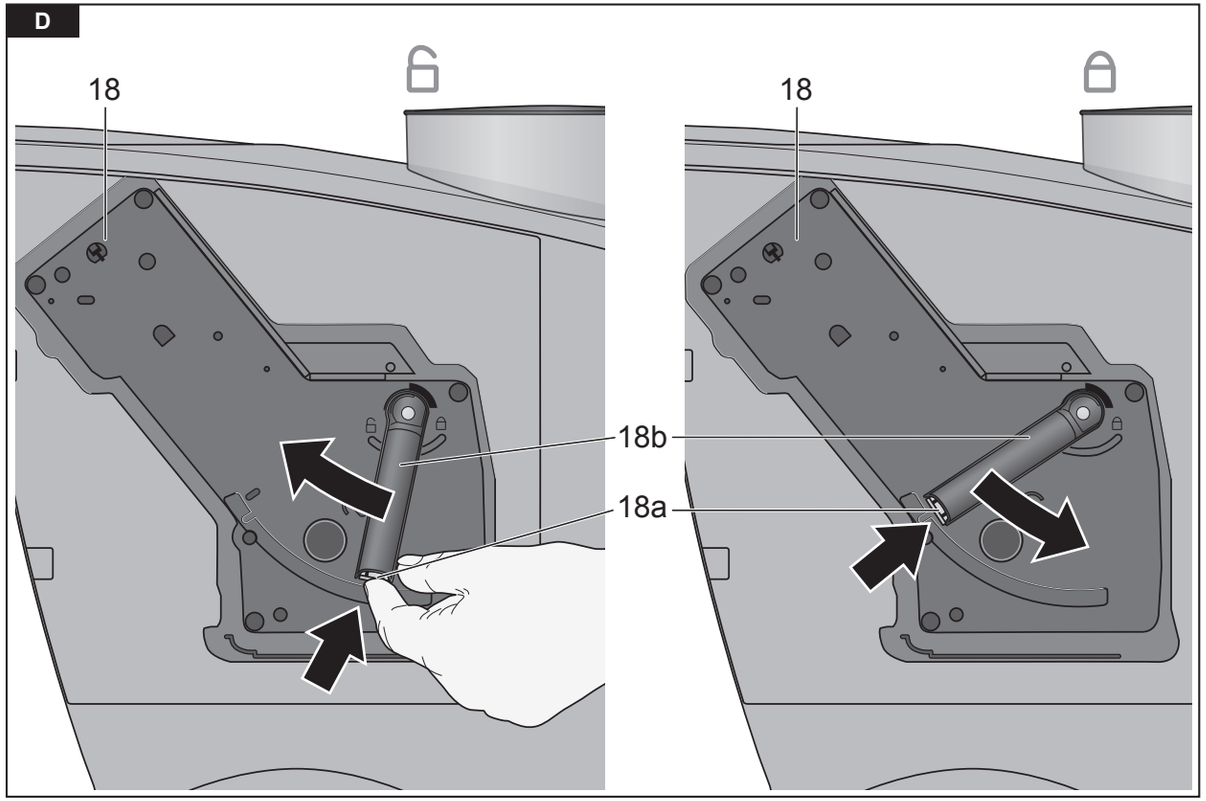
BOSCH

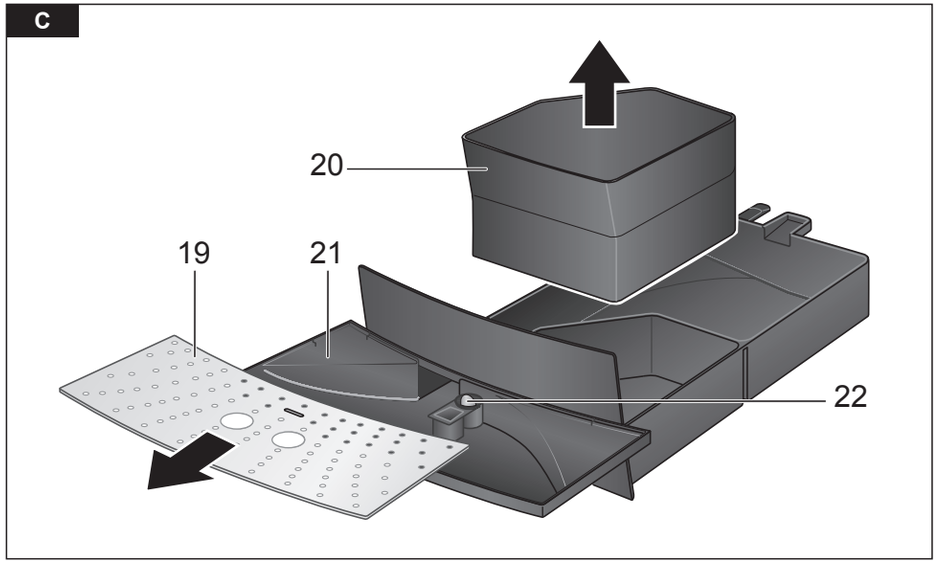
de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
pl Instrukcja obsługi
ru Инструкция по эксплуатации

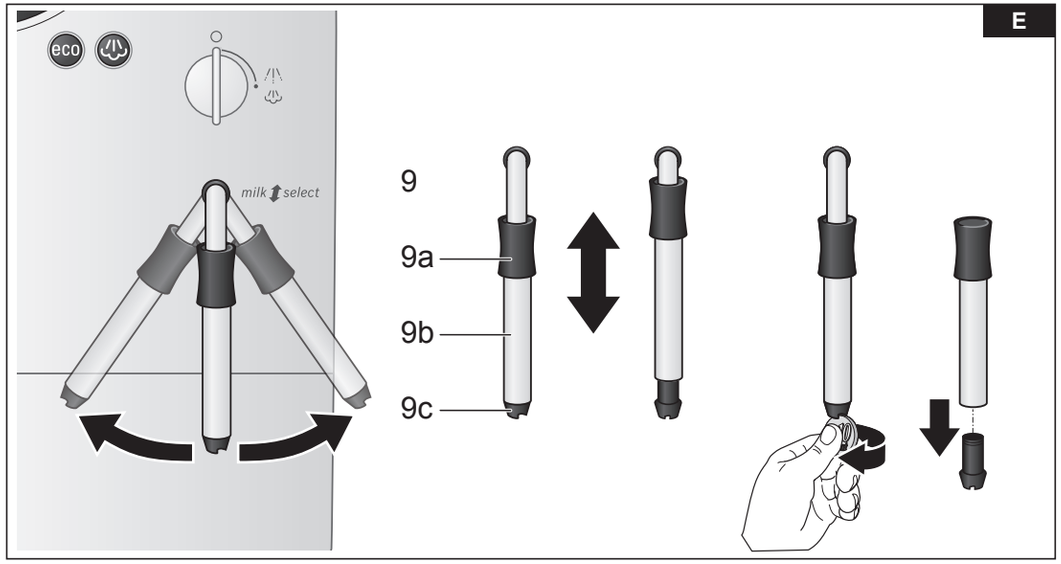
de	2
en	12
fr	21
it	31
nl	41
es	51
pt	62
pl	72
ru	83




B
max
0,5l
12
11
benvenuto
venezia collection
eco
milk select
BOSCH


D
18
18
18b
18a


C
20
19
21
22


E
eco
milk select
9
9a
9b
9c

Указания по безопасности

Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее для дальнейшего использования!
Эта полностью автоматическая кофемашина эспрессо предназначена для приготовления небольших объемов кофе для внутреннего пользования в некоммерческих, небольших по размеру учреждениях, например, на кухнях для персонала в магазинах, офисах, на сельскохозяйственных предприятиях и других предприятиях малого бизнеса, а также для клиентов в заведениях типа «ночлег с завтраком», небольших отелях и гостиницах.

⚠ **Опасность поражения током!**
Данный бытовой прибор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке. Прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не имеют повреждений. Пользование прибором допускается только во внутренних помещениях при комнатной температуре. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или не обладающими достаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или после соответствующего инструктажа.
Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки.
В случае возникновения неисправности сразу же извлеките вилку сетевого шнура из розетки. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только сервисной службой нашей фирмы. Ни в коем случае не погружайте в воду ни сам прибор, ни его сетевой шнур.
Не вставляйте никаких предметов в кофемолку.

⚠**Опасность ошпаривания!**
Насадка для подачи горячей воды/пара **9** сильно нагревается. Прикасаться можно только к пластмассовым элементам насадки **9**, а не к деталям корпуса. В самом начале отбора пара или горячей воды возможно появление брызг из насадки **9**.

Краткий обзор

Рисунок A

1 Сетевой выключатель
2 Поворотный регулятор уровня заполнения
3 Дисплей
4 Клавиша (приготовление кофе)
5 Клавиша (крепость кофе)
6 Клавиша **eco**
7 Клавиша (подача пара)
8 Поворотный регулятор (горячая вода/пар)
9 Насадка (для подачи горячей воды/пара)
a держатель насадки
b втулка
c наконечник насадки
10 Регулируемое по высоте устройство подачи кофе
11 Крышка емкости для воды
12 Съемная емкость для воды
13 Емкость для кофейных зерен с крышкой, сохраняющей аромат
14 Шахта для загрузки молотого кофе/чистящих таблеток
15 Подставка для чашек (функция подогрева)
16 Ползунковый регулятор степени помола кофе
17 Дверцы блока заваривания
18 Блок заваривания
a клавиша (красная)
b рукоятка

19 Решетка
20 Поддон для кофейной гущи
21 Поддон для сбора остатков воды
22 Поплавок
23 Отсек для хранения кабеля

Перед первым использованием

Общие сведения
Для заполнения соответствующих емкостей используйте только чистую воду без углекислоты и - предпочтительно - смеси кофейных зерен, предназначенные для автоматических кофеварок и кофемашин эспрессо. Не используйте кофейные зерна, обработанные с применением глазированных, карамелизованных или других сахаросодержащих добавок, они закупоривают кофемолку. Определите жесткость используемой воды с помощью прилагаемой контрольной полоски. Если жесткость воды по результатам теста не соответствует степени 4, произведите соответствующее программирование прибора (см. раздел «Установка жесткости воды»).

Первое включение прибора
- Установите прибор на водостойкой ровной поверхности.
- Вытяните сетевой шнур на соответствующую длину из отсека для хранения кабеля и вставьте его в розетку.
- Снимите емкость для воды **12**, промойте ее и заполните свежей холодной водой. Уровень не должен превышать отметку «max».
- Установите емкость для воды **12** в прямом положении и надавите на нее вниз до упора.
- Заполните емкость для зерен кофейными зернами.
- Убедитесь в том, что регулятор **8** установлен в положение «**O**».
- Установите сетевой выключатель 1 в положение «I».

При первом включении требуется заполнить водой трубопроводную систему внутри прибора.
- Подставьте чашку под насадку **9**.
- Установите поворотный регулятор **8** в положение ⁄¦\⁄; в чашку выливается немного воды.
  Установите поворотный регулятор **8** обратно в положение «**O**».
- Клавиша «**eco**» мигает, прибор производит промывку и нагревание.

Прибор **готов к работе** в случае, если светятся все четыре клавиши ☕, ⌀, **eco**, ⁄ и индикатор крепости кофе (кофейные зерна) на дисплее.

Дополнительно в приборе предусмотрен режим «**eco**», при использовании которого снижается потребление электроэнергии.

В режиме «**eco**» также можно приготовить кофе или получить пар обычным способом. После нажатия соответствующей клавиши сначала будет выполнен нагрев прибора, при этом приготовление кофе или получение пара займет немного больше времени.

Для приготовления горячей воды нажмите кнопку режима «**eco**», при этом прибор быстро нагреется. Теперь можно приготовить горячую воду обычным способом.

i На заводе-изготовителе прибор запрограммирован на стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы.

Указание: При первом использовании прибора или при его первом включении после длительного перерыва первая чашка кофе еще не имеет полного аромата, и ее не следует выпивать.

Элементы управления

1 Сетевой выключатель
Находящийся на задней стороне прибора сетевой выключатель **1** служит для включения или отключения подачи электроэнергии.
После включения сетевого выключателя прибор нагреет воду, произведет промывку и будет готов к работе.
Прибор не будет производить промывку, если при включении он был еще теплым.

Внимание
*Запрещается нажимать сетевой выключатель во время эксплуатации. Перед выключением сначала нажмите клавишу «**eco**», чтобы запустить процесс автоматической промывки. После этого отключите сетевой выключатель.*

2 Поворотный регулятор уровня заполнения
При помощи поворотного регулятора уровня заполнения может производиться плавная настройка объема чашки - от маленькой чашки вплоть до большой чашки.

3 Дисплей
Дисплей служит для отображения настроек и сообщений прибора в виде соответствующих символов.

	Индикатор подачи кофе для 2 чашек
мигает	Крышка шахты для загрузки молотого кофе **14** открыта
светится	Молотый кофе/Режим очистки
светится	Слабый кофе
светится	Нормальный кофе
светится	Крепкий кофе
мигает	Емкость для кофейных зерен пуста
S светится	Сервис: указание на необходимость удаления накипи/очистки прибора
S мигает	Сервис: производится выполнение сервисной программы
светится + мигает	Заполнить емкость для воды **12**. Установить чашку под насадкой **9** и, повернув регулятор **8**, установить его в положение
мигает	Установить регулятор **8** в положение
светится	Установить регулятор **8** в положение «**O**»
светится	Опорожнить поддоны
мигает	Поддоны отсутствуют

4 Клавиша приготовления кофе
Данная клавиша служит для приготовления кофе.
При нажатии клавиши 1 раз для заполнения одной чашки производится размол кофе, его заваривание и подача в чашку.
В процессе приготовления кофе клавиша мигает.
При 2-кратном нажатии клавиши в течение 3 сек. для заполнения двух чашек производится размол кофе, его заваривание и подача в чашки, причем процесс размола и заваривания повторяется. В процессе приготовления кофе клавиша мигает, а на дисплее высвечивается символ (две чашки).

Повторное нажатие клавиши подачи кофе служит для преждевременного завершения приготовления кофе.

5 Клавиша настройки крепости кофе
При помощи клавиши можно установить крепость кофе:

	слабый кофе,
	нормальный кофе,
	крепкий кофе.

Настройка отображается на дисплее.

6 Клавиша eco
При нажатии кнопки **eco** происходит переключение прибора в режим «**eco**» и его возврат в нормальный режим.
Прибор в режиме «**eco**» потребляет меньше энергии.
Все индикаторы и кнопки светятся тускло, только сообщения, например, «Empty trays» (Опорожнить поддоны), как всегда, отображаются ярко.
Снижается температура подставки для чашек (функция предварительного нагрева).
При переключении в режим «**eco**» одновременно запускается процесс автоматической промывки.
Прибор не производит промывку, если:
– перед переключением в режим «**eco**» приготовление кофе не производилось,
– незадолго до выключения производился процесс получения пара.

Информация: прибор запрограммирован таким образом, что примерно через 10 минут он автоматически переключится в режим «**eco**». Время переключения можно изменить, см. главу «Настройки и визуальная индикация».

7 Клавиша подачи пара
При нажатии клавиши в приборе образуется пар, необходимый для вспенивания или нагревания.

8 Поворотный регулятор подачи пара
При установке поворотного регулятора в положение подачи горячей воды или пара производится, соответственно, подача воды или пара. Кроме того, для подачи пара требуется предварительно нажать клавишу подачи пара (см. раздел «Пар для вспенивания молока»).

Настройки и визуальная индикация

Установка жесткости воды
Правильная установка жесткости воды важна для обеспечения своевременной сигнализации о необходимости удаления накипи. Предварительно установлена степень жесткости воды 4. Для определения жесткости воды Вы можете использовать прилагаемую контрольную полоску или обратиться за информацией в местное предприятие водоснабжения.

Степень	Градусы жесткости воды	
	Нем. (°dH)	Франц. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Определите жесткость воды с помощью прилагаемой контрольной полоски.

Например: жесткость = 2
- Переключите прибор в режим «**eco**».
- Удерживайте клавишу подачи пара в нажатом положении в течение как минимум 5 сек. Количество светящихся клавиш управления, **eco**, соответствует установленной жесткости воды.
- Нажимайте клавишу подачи пара до тех пор, пока не загорятся клавиши управления в количестве, соответствующем нужной жесткости воды.
- Один раз нажмите клавишу **eco**. На короткое время загораются клавиши управления, соответствующие установленной жесткости; установленная жесткость воды сохраняется в памяти прибора.

В случае применения фильтра для очистки воды (специальная принадлежность) требуется установить степень жесткости воды 1.

Указание: Если в течение 90 секунд не производится нажатие ни одной из клавиш, прибор переключается в режим ожидания без сохранения новой настройки. Установленная ранее степень жесткости воды остается без изменений.

При первом применении фильтра или после замены фильтра необходимо произвести промывку прибора.
- Наполнить емкость для воды водой до отметки “0,5 л”.
- Подставить под насадку **9** достаточно большую емкость (примерно 0,5 л).
- Установить поворотный регулятор **8** в положение /!\√ .
- После того как из насадки **9** перестанет вытекать вода, установить поворотный регулятор обратно в положение «**O**».
- Наполнить емкость для воды и трубопроводную систему (см. “Первое включение прибора”).

Установите время переключения в режим «eco»
Прибор можно запрограммировать таким образом, что через определенное время (от 10 минут до 4 часов) она автоматически будет переключаться в режим «**eco**».
- Переключите прибор в режим «**eco**».
- Удерживайте нажатой кнопку ∅ не менее 5 секунд.

Если горит кнопка ☕
= переключение произойдет через 10 минут
Если горят кнопки ☕, ∅
= переключение произойдет через 30 минут
Если горят кнопки ☕, ∅, **eco**
= переключение произойдет через 2 часа
Если горят кнопки ☕, ∅, **eco**,
= переключение произойдет через 4 часа

- Нажимая кнопку ∅, можно установить нужное время.
- Для сохранения установки нажмите кнопку «**eco**».

Информация: предварительно установленное на заводе время переключения составляет 10 минут.

Настройка степени помола
Требуемая степень помола кофе настраивается ползунковым регулятором **16**.

Внимание
Степень помола должна регулироваться только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора.
- Нажмите клавишу ☕.
- При работающей кофемолке установите ползунковый регулятор **16** в требуемое положение: чем меньше точка, тем мельче молотый кофе.

i Новая настройка заметна только при приготовлении второй или третьей чашки кофе.

Совет: При использовании зерен темной обжарки следует устанавливать более грубый помол, а при использовании зерен светлой обжарки – более мелкий помол кофе.

Поплавок
Поплавок **22** в поддоне **21** сигнализирует о необходимости опорожнения поддона.
- Если поплавок **22** хорошо виден, опорожните поддон **21**.

Приготовление кофе

Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо производит помол свежего кофе для каждого нового заваривания.
Предпочтительно использование смесей кофейных зерен, предназначенных для кофемашин эспрессо или автоматических кофеварок. Храните кофе в зернах в прохладном месте, в защищенной от доступа воздуха герметичной упаковке либо в быстрозамороженном состоянии. Возможен также размол быстрозамороженных кофейных зерен.

Важная информация: Необходимо ежедневное заполнение емкости для воды свежей водой. В данной емкости постоянно должно находиться количество воды, достаточное для работы прибора – работа прибора без воды не допускается.

Совет: производите подогрев чашки (чашек), прежде всего маленьких толстостенных чашек для кофе эспрессо, на подставке **15** либо промывайте чашки горячей водой.

Приготовление кофе из кофейных зерен

Прибор должен быть готов к работе.
- Установите нужный уровень заполнения с помощью поворотного регулятора **2**.
- Выберите клавишей ⌀ желательную крепость кофе.
- Подставьте чашку (чашки) под устройство подачи кофе **10**.
- В зависимости от количества чашек нажмите клавишу ☕ один раз (1 чашка) либо дважды в течение трех секунд (2 чашки). Кофе заваривается и наливается в чашку (чашки).

Внимание
В случае выбора двух чашек размол зерен и заваривание производятся два раза подряд.
- Подача кофе автоматически прекращается после вытекания установленного объема.

ℹ Повторное нажатие клавиши подачи кофе ☕ служит для преждевременного завершения приготовления кофе. Для заполнения 2 чашек устройство подачи кофе оснащено двумя насадками (чашки должны устанавливаться одна возле другой).

Приготовление кофе из молотого кофе эспрессо/ молотого кофе

Прибор должен быть готов к работе.
- Установите нужный уровень заполнения с помощью поворотного регулятора **2**.
- Подставьте предварительно подогретую чашку (чашки) под устройство подачи кофе **10**.
- Откройте крышку шахты для загрузки молотого кофе **14**.
- Засыпьте в шахту для загрузки молотого кофе **14 одну-две** полные до краев мерные ложки кофе среднего помола.

Внимание
Ни в коем случае не загружайте цельные зерна или растворимый кофе! Загружайте не более двух полных до краев мерных ложек.
- Закройте крышку шахты для загрузки молотого кофе **14**.
- Нажмите клавишу ☕.

ℹ Для приготовления очередной чашки молотого кофе требуется повторить данный процесс.

Указание: Если в течение 90 секунд кофе не приготавливается, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Прибор производит промывку.

Приготовление горячей воды

Прибор должен быть готов к работе. Данная функция позволяет производить приготовление горячей воды, например, для чашки чая.

⚠ **Опасность ошпаривания**
Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.

- Подставьте соответствующую чашку под насадку **9**.
- Сдвиньте втулку на насадке **9** полностью **вниз**.
- Установите поворотный регулятор **8** в положение ⁄¦\⁄.

⚠ **Опасность ошпаривания**
*После установки регулятора **8** в положение ⁄¦\⁄ возможно образование брызг. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.*

- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение «**O**».

Важно!
В режиме «**eco**» нельзя приготовить горячую воду; сначала нажмите кнопку «**eco**», и лишь после этого можно приготовить горячую воду.

Пар для вспенивания молока

Прибор должен быть готов к работе. Вы можете сначала произвести вспенивание молока и только после этого – подачу кофе, либо произвести вспенивание молока отдельно и добавить его в кофе.

⚠ **Опасность ошпаривания**
Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.

- Сдвиньте втулку на насадке **9** полностью **вниз**.
- Заполните чашку молоком примерно на 1/3.
- Нажмите клавишу . Клавиша начинает мигать.

Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.

- Погрузите насадку **9** глубоко в молоко, не задевая дна чашки.
- Если клавиша светится, а на дисплее появился символ , установите поворотный регулятор **8** в положение ⁄¦\⁄.

⚠ **Опасность ошпаривания**
*После установки регулятора **8** в положение ⁄¦\⁄ возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, вследствие чего возможно разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.*

- Медленно вращайте чашку до момента вспенивания молока.
- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение «**O**».

Указание: После охлаждения насадки **9** следует незамедлительно произвести ее очистку. Удаление засохших остатков молока затруднительно.

Совет: Рекомендуется использовать холодное молоко 1,5% жирности.

Пар для разогрева молока

⚠ **Опасность ошпаривания**
Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.
Прибор должен быть готов к работе.
- Сдвиньте втулку на насадке **9 вверх**.
- Нажмите клавишу . Она начинает мигать.

ℹ Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.
- Погрузите насадку **9** глубоко в нагреваемую жидкость.
- Если клавиша светится, а на дисплее появился символ , установите поворотный регулятор **8** в положение .

⚠ **Опасность ошпаривания**
*После установки регулятора **8** в положение возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, вследствие чего возможно разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.*
- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение «**O**».

Указание: После охлаждения насадки **9** следует незамедлительно произвести ее очистку. Удаление засохших остатков молока затруднительно.

Уход и ежедневная чистка

⚠ **Опасность поражения током!**
Перед чисткой прибора необходимо вынуть вилку прибора из розетки. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не используйте паровых очистителей.
- Протрите корпус прибора влажной тряпкой. Не используйте абразивные чистящие средства.
- Необходимо незамедлительно удалять остатки извести, молока и раствора для удаления накипи. Эти остатки могут привести к коррозии.
- Промывка всех отсоединяющихся деталей должна производиться исключительно вручную.
- Используйте для промывки емкости **12** только воду.
- Снимите, опорожните и почистите поддоны для кофейной гущи **20** и сбора остатков воды **21**.
- Протрите внутреннее пространство устройства (ниши для поддонов).

Указание: Если включение прибора производится в холодном состоянии или после приготовления кофе происходит переключение в режим «**eco**», прибор произведет автоматическую промывку. Тем самым произойдет самоочистка системы.

Насадка 9 для горячей воды/пара
- Отвинтите насадку **9** от трубки для подачи пара.
- Произведите разборку всех элементов насадки **(рисунок E)**.
- Почистите насадку мягкой щеткой с использованием щелочного чистящего средства. Прочистите наконечник насадки **9c** спереди тупой иглой.
- Промойте и просушите все элементы насадки.

Чистка блока заваривания
Блок заваривания для чистки можно вынимать **(рисунок D)**.
- Удерживайте нажатой клавишу «**eco**», пока не произойдет запуск автоматического процесса промывки.
- Установите сетевой выключатель **1** в положение 0.

- Откройте дверцу **17** блока заваривания **18**.
- Удерживая красную клавишу **18a** в нажатом положении, поверните рукоятку **18b** вверх до ее слышимой фиксации.
- Осторожно выньте блок заваривания **18** за рукоятку и промойте его под проточной водой без применения моющего средства. Не используйте в этих целях посудомоечную машину.
- Почистите внутреннее пространство прибора пылесосом или влажной тряпкой.
- Вставьте блок заваривания **18** до упора.
- Удерживая красную клавишу **18a** в нажатом положении, поверните рукоятку **18b** до упора вниз до ее слышимой фиксации. Блок заваривания заблокирован в приборе.
- Закройте дверцу блока заваривания.

Сервисная программа: комбинированный процесс удаления накипи и чистки

Если при включенном приборе на дисплее появляется символ «S», необходимо незамедлительно произвести удаление накипи и чистку прибора. В случае выполнения сервисной программы не в соответствии с инструкцией возможно повреждение прибора.

Специально разработанные средство для удаления накипи (номер заказа 310451) и чистящие таблетки (номер заказа 310575) входят в комплект поставки прибора и могут заказываться через сервисную службу нашей фирмы.

Внимание
*При каждом выполнении сервисной программы необходимо использовать средство для удаления накипи **и** чистящее средство согласно инструкции.*
Ни в коем случае не прерывайте выполнение сервисной программы!
Не пейте используемые жидкости!
Ни в коем случае не используйте уксус или средства на уксусной основе!
Ни в коем случае не загружайте таблетки для удаления накипи или иные средства для удаления накипи в шахту для загрузки чистящих таблеток!

Во время выполнения сервисной программы (примерно 40 минут) на дисплее мигает символ «S».

Важная информация: Если в емкости для воды установлен фильтр, необходимо обязательно удалить его перед запуском сервисной программы.

Запуск сервисной программы
Важная информация: В емкости для воды **12** должно еще оставаться примерно 0,5 л воды.
- Переключите прибор в режим «**eco**».
- Удерживайте клавишу подачи кофе как минимум в течение 5 сек. в нажатом положении. Прибор дважды производит промывку со сливом жидкости через устройство подачи кофе **10**.

➤ На дисплее появляется символ .
- Опорожните и установите на прежнее место поддоны **20** и **21**.

➤ На дисплее появляется символ .
- Откройте крышку шахты для загрузки молотого кофе/чистящих таблеток **14**.
- Загрузите в шахту **14 одну чистящую таблетку** и закройте крышку.

➤ На дисплее появляется символ, клавиша мигает.
● Емкость для воды следует сначала опорожнить, а затем заполнить теплой водой, добавить средство для удаления накипи и полностью растворить его в воде (общий объем жидкости 0,5 л).

либо

● залейте готовую смесь для удаления накипи в емкость для воды (общий объем жидкости: 0,5 литра).
● Нажмите клавишу; прибор начинает удаление накипи. Длительность процесса: около 10 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в поддон **21**.

➤ На дисплее мигает символ.
● Подставьте под насадку **9** достаточно большую и высокую емкость (примерно 0,5 литра).
● Установите поворотный регулятор **8** в положение, прибор продолжает процесс удаления накипи в течение примерно 5 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в емкость.

➤ На дисплее появляется символ.
● Опорожните поддон **21** и установите его на прежнее место.

➤ На дисплее появляется символ, клавиша мигает.
● Опорожните емкость **12**, почистите ее, заполните водой до отметки «max» и установите на прежнее место.
● Подставьте под насадку **9** достаточно большую емкость (примерно 0,5 литра).
● Нажмите клавишу, прибор начинает промывку, вода перетекает в емкость.

➤ На дисплее появляется символ.
● Установите поворотный регулятор **8** в положение «**O**»; прибор начинает процесс очистки. Длительность процесса: около 10 минут. Вначале жидкость перетекает внутри прибора в емкость **21**, а затем вытекает из устройства подачи кофе.

➤ На дисплее появляется символ.
● Опорожните и установите на прежнее место поддоны **20** и **21**.

Прибор производит нагревание и вновь готов к работе в случае, если все четыре клавиши светятся постоянно, **eco**, .

Важная информация: В случае прерывания сервисной программы, например, вследствие перебоя электроснабжения, **перед** включением прибора **обязательно требуется** опорожнить емкость для воды, промыть ее и заполнить свежей водой. После этого включите прибор.
● Прибор производит промывку со сливом жидкости в поддон **21**.

➤ На дисплее мигает символ.
● Подставьте чашку под насадку **9** и установите поворотный регулятор **8** в положение.
Вода сливается в чашку.
➤ На дисплее появляется символ.
● Установите поворотный регулятор **8** обратно в положение «**O**».

Прибор производит промывку и снова готов к работе.

Защита от замерзания

Во избежание вызванных замерзанием повреждений прибора при его транспортировке и хранении необходимо предварительно полностью опорожнить прибор.
Прибор должен быть готов к работе.

- Снять емкость для воды, опорожнить ее и установить на прежнее место.
- Подставить под насадку **9** большую узкую емкость.
- Нажать клавишу .
- Когда на дисплее появится символ , установить поворотный регулятор **8** в положение .
  В течение непродолжительного времени прибор производит образование пара.
- После того как из насадки **9** перестанет появляться пар, установить поворотный регулятор обратно в положение «**O**».
- Выключить прибор.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment– WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Символы ∅∅∅ мигают, хотя емкость для кофейных зерен заполнена.	Кофемолка заполнена еще не полностью.	Повторно нажмите клавишу подачи кофе ☕.
Невозможна подача горячей воды или пара.	Насадка **9** засорилась.	Прочистите насадку **9**.
Слишком мало пены или пена слишком жидкая.	Неправильное положение втулки **b** на насадке **9**.	Сдвиньте втулку **b** на насадке **9 вниз**.
	Неподходящее молоко.	Используйте холодное молоко 1,5% жирности.
Кофе вытекает только каплями.	Слишком мелкий помол. Слишком мелкий молотый кофе.	Настройте на более грубый помол. Используйте молотый кофе более грубого помола.
Кофе не вытекает из прибора.	Емкость для воды не наполнена или установлена неправильно.	Наполните емкость для воды и проверьте правильность ее положения, при необходимости произведите наполнение трубопроводной системы (см. “Первое включение прибора”).
Кофе без «крема» (слоя пенки).	Неподходящий сорт кофе. Используются не свежеобжаренные зерна.	Используйте кофе другого сорта. Используйте более свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Оптимизируйте степень помола.
Кофемолка не производит размол кофейных зерен.	Зерна не скатываются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучите по емкости для кофейных зерен.
Если Вы не смогли устранить неисправность самостоятельно, свяжитесь с «горячей линией».		

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Кофемолка работает с громким шумом.	В кофемолку попали посторонние предметы (например, мелкие камешки, встречающиеся даже в кофе элитных сортов).	Свяжитесь с «горячей линией». **Указание:** для приготовления кофе пока можно использовать молотый кофе.
Клавиша **eco** (режим ожидания) и клавиша (пар) поочередно мигают.	Блок заваривания **18** не вставлен, либо неправильно вставлен и зафиксирован.	Вставьте и зафиксируйте блок заваривания **18**.
Если Вы не смогли устранить неисправность самостоятельно, свяжитесь с «горячей линией».		

Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service für Kaffeevollautomaten und viele weitere Infos unter:
www.bosch-hausgeraete.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosnia-Herzegovina
Bosna i Hercegovina,
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria
EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, بحـــرين
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
mailto:info@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil
BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:HOR-CRM@bshg.com
www.boscheletrodomesticos.com.br

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark
Bosch Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
En caso de avería llámenos al numero abajo indicado, le recogemos el aparato en su domicicilio. También puede comprar los accesorios y productos de mantenimiento de su cafetera.
Tel.: 902 28 88 38
BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:bosch.kodinkonehuolto@bshg.com
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées
et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch
Service Requests (nationwide)
Tel.: 0844 8928979
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com
Spares and Accessories
Tel.: 0844 8928921
mailto:mks-spares@bshg.com
Product Advice
Tel.: 0844 8928925
mailto:mks-productadvice@
bshg.com
Head office
Tel.: 0844 8928922
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574
Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585
Zentral-Griechenland – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia
Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан
Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنـــان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku Prekybos Centras UAB.
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt
UAB "AG Service"
R.Kalantos g. 32,
52494 Kaunas
Tel.: 037 301032
Free call line 8800 77577
Fax: 037 331363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S. A.
13-15,Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-info.electromenagers@
bshg.com
www.bsh.lu

LV Latvija, Latvia
Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
SIA Baltijas servisa centrs
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 670 705 20
Fax: 670 705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv
SIA "ELEKTRONIKA-SERVISS"
Tadaiku str. 4
1004 Riga
Tel.: 067 71 70 60
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македония
Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.boschservicedienst.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:service-deler@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa

Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88

41104 Göteborg
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88

21376 Malmö
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
mailto:service.stockholm@
bshg.com
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances
(SEA) Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No:51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Украина
Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Технософіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com; Mobilfunktarife können abweichen.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Mat. Nr. 9000452639
de/en/fr/it/nl/es/pt/pl/ru

06/09

Инструкция загружена с сайта http://mcgrp.ru большой выбор руководств и инструкций в формате pdf, doc, exe и с возможностью онлайн просмотра.